



HAUT-COMMISSARIAT AUX DROITS DE L'HOMME • УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
PALAIS DES NATIONS -1211 GENEVA 10, SWITZERLAND  
[www.ohclir.org](http://www.ohclir.org) • ТЕЛ: +41 22 917 9131 • ФАКС: +41 22 917 9008 • E-MAIL: [petitions@ohchr.org](mailto:petitions@ohchr.org)

№ ПИСЬМА: G/SO 215/51 KAZ (26)  
MT/BA/ma 2417/2014

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций (Верховный комиссар по правам человека) свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Казахстана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и имеет честь препроводить настоящий (предварительный неотредактированный) текст Соображений, принятых Комитетом по правам человека 25 июля 2019 года в отношении сообщения № 2417/2014, представленного Комитету для рассмотрения в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах от имени Сергея Геллера.

Генеральный секретарь имеет честь обратить внимание государства-участника на решимость Комитета в пункте 11 Соображений, что права Сергея Геллера согласно статье 18, рассматриваемой отдельно и в совокупности с пунктом 3 статьи 2, Пакта были нарушены. В соответствии с запросом Комитета в пункте 13 государству-участнику предлагается сообщить Комитету в течение 180 дней после препровождения Соображений обо всех мерах, принятых для осуществления Соображений.

В соответствии с установившейся практикой текст Соображений будет обнародован. Текст Соображений на русском языке будет передан, как только он станет доступен.

*[подпись]*  
16 сентября 2019 года



**Международный пакт о  
гражданских и политических  
правах**

**Предварительный  
неотредактированный вариант**

Distr.: General

16 сентября 2019 года

Original: English

---

**Комитет по правам человека**

**Соображения, принятые Комитетом в соответствии  
с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола относительно  
сообщения № 2417/2014 \*\***

|  |   |
|--|---|
| <i>Сообщение представлено:</i>           | Сергей Геллер (интересы которого представляет г-жа Мокшева)   |
| <i>Предполагаемая жертва:</i>            | автор сообщения   |
| <i>Государство-участник:</i>             | Казахстан   |
| <i>Дата сообщения:</i>                   | 12 мая 2014 года (первоначальное представление)   |
| <i>Справочная документация:</i>          | решение Специального докладчика в соответствии с правилом 92, препровожденное государству-участнику 5 июня 2014 года (в виде документа не издавалось) |
| <i>Дата принятия Соображений:</i>        | 25 июля 2019 года   |
| <i>Тема сообщения:</i>                   | Свобода вероисповедания   |
| <i>Процедурные вопросы:</i>              | Исчерпание внутренних средств правовой защиты   |
| <i>Вопросы существа:</i>                 | Свобода вероисповедания; дискриминация по религиозному признаку   |
| <i>Статьи Пакта:</i>                     | Пункты 1 и 3 статьи 18, в совокупности с пунктами 1, 3(a) (b) (c) статьи 2; статья 26 в совокупности с пунктом 1 статьи 2; статья 27.                 |
| <i>Статьи Факультативного протокола:</i> | Статья 2 и пункт 2(b) статьи 5.   |

1. Автором сообщения является г-н Сергей Геллер, гражданин Казахстана, 1959 года рождения. Он утверждает, что является жертвой нарушения Республикой Казахстан его прав, предусмотренных пунктами 1 и 3 статьи 18, в совокупности с пунктом 1, 3(a) (b) (c) статьи 2; статьей 26, в совокупности с пунктом 1 статьи 2, и статьей 27 Пакта.

Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 30 сентября 2009 года. Автор представлен г-жой Елизаветой Мокшевой.

\* Приняты Комитетом на его 126-й сессии (1 - 26 июля 2019 года).

\*\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Таня Мария Абдо Рочолл, Ядх Бен Ашур, Илзе Брандс Керис, Ариф Балкан, Ахмед Амин Фатхалла, Сюити Фуруя, Кристоф Хейнс, Бамариам Койта, Дункан Лаки Мухумуза, Фотини Пазарпис, Эрнан Кесада, Василка Санцин, Жозе Мануэль Сантуш Паиш, Юваль Шани, Элен Тигруджа, Андреас Циммерман и Гентиан Зюбери.



### Факты в изложении автора сообщения

2.1 Автор является руководителем официально зарегистрированной местной религиозной организации Общество сознания Кришны в городе Костанай. 9 июня 2013 года он организовал встречу с членами Общества сознания Кришны, а затем религиозную церемонию в месте, арендованном им с 2011 года специально для проведения религиозных мероприятий. Встречу и церемонию посетили приблизительно 20 человек. В соответствии с обычной практикой на мероприятии присутствовал сотрудник полиции, которому было поручено следить за законностью подобных религиозных церемоний. Полицейский также пригласил представителя местного управления по делам религий, который пришел, чтобы проверить, что церемония прошла в соответствии с законодательством. В какой-то момент они оба покинули церемонию. После их ухода церемонию прервала полиция, которая сообщила автору сообщения, что они получили жалобу о церемонии по телефону. Полиция сделала фотографии присутствующих, их книг и помещения. Когда посетители церемонии захотели покинуть помещение, полиция не позволила им уйти до тех пор, пока каждый из присутствующих не предоставил письменное объяснение того, почему они были там и что они делали.

2.2 9 сентября 2013 года автора вызвали в городскую прокуратуру Костаная и допросили о встрече 9 июня 2013 года.

2.3 2 октября 2013 года специализированный межрайонный административный суд города Костанай признал автора виновным в проведении религиозного собрания в месте, отличном от зарегистрированного адреса Общества сознания Кришны, без предварительного уведомления местного управления по делам религий. Представитель управления, присутствовавший на встрече 9 июня 2013 года, заявил во время судебного заседания, что управление не получило уведомление о запланированном мероприятии. Автор сообщения утверждал, что процедура уведомления не была предписана действующим законодательством, однако в течение двух лет он неофициально уведомлял управление обо всех встречах, проводимых Обществом сознания Кришны по этому адресу. Тем не менее, суд признал автора сообщения виновным в нарушении пункта 1 статьи 375 Кодекса об административных правонарушениях, приговорил его к штрафу в размере 173100 тенге<sup>1</sup> и приостановил деятельность Общества сознания Кришны на три месяца.

2.4 11 октября 2013 года автор сообщения подал апелляцию в Костанайский областной суд. Прокуратура города Костанай также обжаловала решение специализированного межрайонного административного суда города Костанай с просьбой к апелляционному суду отменить приостановление деятельности Общества, но оставить в силе штраф. 24 октября 2013 года Костанайский областной суд оставил в силе штраф, установленный судом первой инстанции, но отменил трехмесячное приостановление деятельности организации.

2.5 В неустановленную дату автор сообщения подал ходатайство о пересмотре вступившего в законную силу постановления в Костанайский областной суд, однако 14 ноября 2013 года она была отклонена основании того, что обжалования решений суда по административным делам могут быть рассмотрены только в том случае, если они поданы (опротестованы) Генеральной прокуратурой. В то же время автор сообщения подал ходатайства в прокуратуру Костанайской области и в Генеральную прокуратуру с просьбой обжаловать (опротестовать) решение Костанайского областного суда. Оба ходатайства были отклонены. Согласно письму, подписанному заместителем Генерального прокурора 6 января 2014 года, мероприятие 9 июня 2013 года было проведено за пределами зарегистрированного адреса организации и за пределами мест, перечисленных в пункте 2 статьи 7 Закона «О религиозной деятельности и религиозных объединениях».<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Примерно 1100 долларов США.

<sup>2</sup> Статья 7 пункт 2 Закона «О религиозной деятельности и религиозных объединениях»: Богослужения, религиозные обряды, церемонии и (или) собрания беспрепятственно проводятся (совершаются) в культовых зданиях (сооружениях) и на отведенной им территории, в местах поклонения, в учреждениях и помещениях религиозных на кладбищах и в крематориях, жилищах, объектах общественного питания в случае необходимости. Во всех остальных случаях религиозная деятельность проводится в соответствии с законодательством Казахстана.

В своем письме прокуратура Костанайской области заявила, что порядок проведения религиозных церемоний предусмотрен Стандартами координации религиозных собраний вне места регистрации религиозных организаций<sup>3</sup> от 9 сентября 2013 года.

2.6 Автор сообщения утверждает, что он исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты.

#### **Жалоба**

3.1 Автор сообщения утверждает о нарушении пунктов 1, 3 статьи 18, в совокупности с пунктами 1, 3(a) (b) (c) статьи 2 Пакта, поскольку государство-участник ограничило его право исповедовать свою религию сообща с другими. Он заявляет, что ограничения, наложенные государством-участником, не были предусмотрены законом или необходимы для защиты общественной безопасности, порядка, здоровья, морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

3.2 Автор сообщения далее утверждает, что последователи традиционных (основных) религий в Казахстане, таких как ислам и христианство, не обязаны получать разрешение на проведение своих церемоний за пределами мест их регистрации. Автор приводит пример встречи, в которой он участвовал в ноябре 2013 года в Костанайской областной библиотеке, где имам местной мечети читал лекцию студентам об исламе. По мнению автора, он подвергся дискриминации как представитель «нетрадиционной» религии, что нарушает его права в соответствии со статьей 26 в совокупности с пунктом 1 статьи 2 Пакта.

3.3 Автор также заявляет о нарушении статьи 27 Пакта. Он утверждает, что требование получения разрешения на проведение любой религиозной церемонии за пределами места регистрации религиозной организации ограничивает права последователей нетрадиционных организаций религиозных меньшинств. Основные или «традиционные» религиозные группы имеют достаточно средств для покупки земли и строительства мечетей и церквей, официально регистрировать их и проводить все церемонии в официальных местах регистрации. Между тем, организации религиозных меньшинств, такие как организация автора сообщения, часто вынуждены регистрироваться в частных квартирах и арендовать помещения для своих церемоний.

#### **Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения**

4.1 В вербальной ноте от 19 декабря 2014 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости сообщения. Государство-участник утверждает, что 9 июня 2013 года автор, как глава религиозной организации Общества сознания Кришны, провел собрание, в котором приняли участие 20 человек, в месте, отличном от зарегистрированного адреса организации, за что он был приговорен к штрафу специализированным межрайонным административным судом города Костанай.

4.2 Государство-участник отмечает, что пункт 2 статьи 7 Закона «О религиозной деятельности и религиозных объединениях» предусматривает только следующие места, где религиозная деятельность может проводиться без каких-либо ограничений: помещениях религиозных объединений, в местах поклонения, в учреждениях и помещениях религиозных объединений, на кладбищах и в крематориях, жилищах, объектах общественного питания. Во всех остальных случаях религиозная деятельность проводится в соответствии с законодательством Казахстана. Собрание автора сообщения 9 июня 2013 года проходило в спортивном зале, однако он не уведомил местное управление по делам религий о данном событии.

4.3 Государство-участник утверждает, что в соответствии с разделом 40 Кодекса об административных правонарушениях уже вступившие в законную силу судебные решения могут быть обжалованы только Генеральным прокурором Казахстана и его заместителями. Ходатайство автора сообщения об апелляции было отклонено заместителем Генерального прокурора Казахстана, однако автор никогда не ходатайствовал перед Генеральным прокурором об обжаловании решения суда, поэтому он не исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты, как того требует пункт 2(a) статьи 5 Факультативного протокола.

---

<sup>3</sup> Общество сознания Кришны было зарегистрировано по домашнему адресу автора сообщения.

### Дополнительные представления автора сообщения

5.1 В письме от 22 декабря 2014 года автор сообщил Комитету, что 20 декабря 2014 года он был вызван в региональное управление по делам религий, где его попросили отозвать сообщение Комитету. В свою очередь, начальник управления г-н Нурикан Нугурбеков пообещал предоставить разрешение на проведение религиозных мероприятий за пределами зарегистрированного адреса Общества сознания Кришны. Г-н Нугурбеков сообщил автору о том, что, если он не ответит свое сообщение Комитету, управление прекратит сотрудничество с Обществом сознания Кришны и будет создавать препятствия в его деятельности. Он также попросил предоставить копию сообщения Комитету. Вся встреча длилась около часа. После встречи сотрудник управления предложил автору отвезти его домой, однако во время поездки он продолжал оказывать психологическое давление на автора для отзыва сообщения. Автор просил Комитет связаться с государством-участником и потребовать прекратить преследования.<sup>4</sup>

5.2 В письме от 23 декабря 2014 года автор сообщения просил Комитет прекратить рассмотрение сообщения, поскольку все его проблемы были решены. Он заявил, что его права не были нарушены и что казахстанцы в полной мере пользуются своим правом исповедовать свою религию единолично или сообща с другими.

5.3 В письме от 23 января 2015 года адвокат автора сообщила Комитету, что 22 января 2015 года она встретила с автором, в ходе которого он признал, что региональное управление по делам религий заставило его представить в Комитет письмо от 23 декабря 2014 года. В свою очередь, управление дало разрешение на использование спортивного зала, где автор сообщения провел собрание 9 июня 2013 года, для будущих религиозных мероприятий, проводимых Обществом сознания Кришны, и продлило свидетельство о регистрации Общества еще на один год. Автор также отметил, что он подал новое ходатайство в Генеральную прокуратуру с просьбой обжаловать решение Костанайского областного суда от 24 октября 2013 года. С учетом вышеизложенного адвокат автора сообщения попросила Комитет приостановить рассмотрение сообщения до дальнейшего уведомления.

### Комментарии автора сообщения по замечаниям государства-участника относительно приемлемости сообщения

6.1 В письме от 18 февраля 2015 года адвокат автора представила свои комментарии по замечаниям государства-участника относительно приемлемости сообщения. Адвокат отвергает довод государства-участника о том, что внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны. Она отмечает, что автор сообщения подал ходатайство о рассмотрении апелляции в Генеральную прокуратуру Казахстана, однако заместитель Генерального прокурора отклонил его. Поскольку закон допускает обжалование уже вступивших в законную силу судебных решений как Генеральным прокурором, так и его заместителями, автор сообщения считает, что он исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты.

6.2 Адвокат также отмечает, что в соответствии с пунктом 3 статьи 7 Закона «О религиозной деятельности и религиозных объединениях», религиозная деятельность не может осуществляться только в следующих местах: 1) в зданиях и на территориях государственных органов, организаций; 2) зданиях и на территориях Вооруженных Сил, других войск и воинских формирований, судебных и правоохранительных органов и 3) в зданиях и на территориях организаций образования, за исключением духовных (религиозных) организаций образования. Помещение, арендованное автором сообщения для проведения собрания 9 июня 2013 года, не попадает ни в одну из вышеуказанных категорий, поэтому любая религиозная деятельность могла проводиться в этом помещении без ограничений.

6.3 Адвокат утверждает, что, поскольку государство-участник принимает меры по восстановлению нарушенных прав автора, как это было описано в предыдущих представлениях, автор хотел бы просить Комитет приостановить или отложить рассмотрение данного сообщения.

---

<sup>4</sup> В вербальной ноте от 23 декабря 2014 года Комитет попросил государство-участника убедиться в том, что против автора и его религиозной организации нет никаких преследований в результате представления сообщения.

### **Замечания государства-участника по существу сообщения**

7.1 В вербальной ноте от 25 марта 2015 года, подтвержденной 26 августа 2015 года, государство-участник представило свои замечания по существу сообщения. Государство-участник утверждает, что до 20 декабря 2014 года автор сообщения несколько раз консультировался с региональным управлением по делам религий по поводу организации религиозных мероприятий за пределами зарегистрированного адреса Общества сознания Кришны. Однако он не был вызван в отдел 20 декабря 2014 года, так как была суббота, и региональное управление по делам религий не работает по субботам и воскресеньям.

7.2 Государство-участник утверждает, что права автора сообщения как гражданина в соответствии с пунктом 1 статьи 18 Пакта не были нарушены, поскольку он был признан виновным в административном правонарушении за свои действия в качестве главы местной религиозной организации. Что касается пункта 3 статьи 18, то государство-участник отмечает, что оно позволяет ограничить исповедание религии, если таковые установлены законом и необходимы для защиты общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц. В соответствии с этим пункт 6 статьи 3 Закона «О религиозной деятельности и религиозных объединениях» гласит, что каждый вправе придерживаться религиозных или иных убеждений, распространять их, участвовать в деятельности религиозных объединений и заниматься миссионерской деятельностью в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

7.3 Государство-участник отмечает, что статья 14 Конституции Республики Казахстан запрещает дискриминацию по религиозному признаку. В то же время никому не разрешается пренебрегать определенными обязанностями, установленными Конституцией и законами Казахстана, под предлогом собственных религиозных убеждений. Государство-участник считает, что, поскольку автор уплатил административный штраф, он признал свою вину.

### **Комментарии автора сообщения по замечаниям государства-участника по существу сообщения**

8.1 В письме от 6 мая 2015 года адвокат автора представила свои комментарии по замечаниям государства-участника по существу сообщения. Адвокат утверждает, что в 2013 году отделом внутренней политики акимата Костанайской области было реализовано 5 социальных проектов на сумму 61980000 тенге, финансируемых из государственного бюджета. Один из проектов был направлен на предотвращение религиозного экстремизма, за который государственный бюджет заплатил 1800000 тенге. В рамках этого проекта областной акимат на основе материалов, подготовленных Министерством культуры, распространял брошюры, в которых говорилось, что Международное общество сознания Кришны призывает к несоблюдению гражданских обязанностей перед государством и что последователи Кришны не подчиняются законам государства, в котором живут. Подобная позиция отдела внутренней политики акимата Костанайской области показывает его негативное отношение к последователям Кришны и приводит к формированию аналогичного отношения в Обществе.

8.2 Адвокат автора отмечает, что в своих замечаниях государство-участник ссылается на пункт 2 статьи 7 Закона «О религиозной деятельности и религиозных объединениях», который требует, чтобы религиозная деятельность во всех других местах осуществлялась в соответствии с законодательством Казахстана. Однако государство-участник не сообщает, какое именно законодательство было нарушено автором. Адвокат утверждает, что государство-участник никогда не давало ответа на данный вопрос, а также не было получено ответа от суда в ходе административного слушания или апелляции автора сообщения.

8.3 Адвокат также отмечает, что 9 июня 2013 года не существовало законодательства, которое требовало бы уведомления управления по делам религий о религиозной деятельности за пределами зарегистрированного адреса. 2 апреля 2013 года правительство приняло Стандарты координации религиозных собраний вне места регистрации религиозных организаций. Затем, 9 сентября 2013 года, региональное управление по делам религий, основанное на недавно принятых Стандартах, издал правила, в которых прописаны процедуры проведения религиозных собраний. Следовательно, правил не существовало, когда произошло предполагаемое нарушение автором сообщения.

8.4 Адвокат утверждает, что в настоящее время автор сообщения и государство-участник пытаются разрешить ситуацию дружественным образом. Управление по делам религий уже разрешило использование запрошенных помещений для будущих мероприятий Общества сознания Кришны, и регистрация организации была продлена еще на один год. Наряду с этим адвокат просит Комитет рекомендовать государству-участнику изменить свое действующее законодательство и отменить обязательную регистрацию для религиозных организаций, поскольку это требование ограничивает свободу вероисповедания.

### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

#### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

9.1 Прежде чем рассматривать какое-либо утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет должен в соответствии с правилом 97 своих Правил процедуры решить, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом.

9.2 В соответствии с требованиями пункта 2(a) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

9.3 Комитет принимает к сведению утверждение государства-участника о том, что автор сообщения не подал Генеральному прокурору ходатайство о пересмотре в порядке надзора. Комитет ссылается на свою правовую практику, согласно которой обращение в прокуратуру с просьбой пересмотра вступивших в силу судебных решений не является средством правовой защиты, которое должно быть исчерпано для целей пункта 2(b) статьи 5 Факультативного протокола.<sup>5</sup> В данном случае Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что он дважды обращался в Генеральную прокуратуру с просьбой о пересмотре его административного дела в порядке надзора. Комитет отмечает, что, по крайней мере, одно из этих ходатайств было отклонено заместителем Генерального прокурора 6 января 2014 года. Комитет полагает, что государство-участник не доказало, что последующее ходатайство Генеральному прокурору о пересмотре в порядке надзора было бы эффективным средством правовой защиты в данном случае. Соответственно, Комитет считает, что пункт 2(b) статьи 5 Факультативного протокола не препятствует рассмотрению настоящего сообщения.

9.4 Комитет также принимает к сведению утверждения автора о том, что он подвергся дискриминации как представитель «нетрадиционной» религии и что требование запрашивать разрешение на проведение любой религиозной церемонии за пределами места регистрации ограничивает права организаций религиозных меньшинств. Вместе с тем Комитет отмечает, что эти претензии, по-видимому, ни разу не предъявлялись на протяжении всего внутреннего разбирательства. В силу этого данная часть сообщения, в которой поднимаются вопросы по статьям 26 и 27 Пакта, является неприемлемой в силу неисчерпания всех внутренних средств правовой защиты согласно пункту 2(b) статьи 5 Факультативного протокола.

9.5 Комитет считает, что в связи с утверждениями автора сообщения также возникают вопросы согласно статье 18 Пакта. По мнению Комитета, автор в достаточной степени обосновал утверждения, выдвинутые им в связи с пунктами 1 и 3 статьи 18, рассматриваемыми в отдельности и в совокупности с пунктом 3 статьи 2(a) (b) (c) Пакта, для целей признания их приемлемыми, объявляет их приемлемыми и приступает к рассмотрению их существа.

#### *Рассмотрение сообщения по существу*

10.1 Комитет рассмотрел сообщение в свете всей информации, которая была предоставлена ему сторонами в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

---

<sup>5</sup> *Алексеев против Российской Федерации* (CCPR/C/109/D/1873/2009), пункт 8.4;  
*Лозенко против Беларуси* (CCPR/C/112/D/1929/2010), пункт 6.3;  
*Судаленко против Беларуси* (CCPR/C/115/D/2016/2010), пункт 7.3;  
*Поплавный и Судаленко против Беларуси* (CCPR/C/118/D/2139/2012), пункт 7.3.

10.2 В связи с утверждением автора согласно статье 18 Пакта Комитет напоминает, что в пункте 3 статьи 18 Пакта говорится, что право на свободу исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом, и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц. В данном случае Комитет отмечает, что автор был приговорен к штрафу за организацию встречи с членами Общества сознания Кришны с последующей религиозной церемонией в месте, отличном от зарегистрированного адреса Общества, без предварительного уведомления регионального управления по делам религий. Комитет считает, что власти государства-участника наложили ограничения на право автора исповедовать свои убеждения сообща с другими и что наказание в виде штрафа представляет собой ограничение этого права.

10.3 Теперь Комитет должен рассмотреть вопрос о том, являются ли соответствующие ограничения права автора исповедовать свою религию «необходимыми для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц» по смыслу пункта 3 статьи 18 Пакта. Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 22, в котором указывается, что положения пункта 3 статьи 18 должны толковаться строго и что ограничения могут устанавливаться лишь для тех целей, для которых они предназначены, должны быть прямо связаны с конкретной целью, достижение которой ими преследуется, и быть ей соразмерны. Комитет далее напоминает, что при толковании сферы охвата и применения положений о допустимых ограничениях государствам-участникам следует исходить из необходимости защиты прав, гарантируемых Пактом, включая право на равенство и свободу от дискриминации по какому бы то ни было признаку, указанным в статьях 2, 3 и 26.<sup>6</sup>

10.4 Комитет отмечает, что в данном мероприятии принял участие сотрудник полиции, который, в свою очередь, пригласил представителя местного управления по делам религий также присутствовать на собрании. Комитет отмечает, что государство-участник не выдвинуло каких-либо доводов в отношении того, почему для целей пункта 3 статьи 18 автору сообщения необходимо сначала уведомить местное управление по делам религий для проведения внутренних собраний и религиозных церемоний с членами той же религиозной общины. Фактически государство-участник никак не стремилось оправдать нарушение прав, кроме как путем ссылки на положение внутреннего законодательства, в котором говорится, что миссионерская деятельность должна осуществляться в соответствии с законодательством Казахстана, при этом, не уточняя, какое именно положение данного законодательства было нарушено. Комитет также принимает к сведению аргумент автора сообщения, не оспариваемый государством-участником, о том, что на момент рассматриваемого события не было никакого законодательства, которое требовало бы уведомления управления по делам религий о религиозной деятельности за пределами зарегистрированного адреса. Комитет приходит к выводу, что наложенное на автора наказание сводится к ограничению права автора исповедовать свою религию сообща с другими в соответствии с пунктом 1 статьи 18; что ограничение не было основано на законе, действующем на момент событий, и не было доказано, что оно служит какой-либо законной цели, определенной в пункте 3 статьи 18; и что государство-участник также не доказало, что это радикальное ограничение права исповедовать религию пропорционально любой законной цели, которой оно может служить. Таким образом, данное ограничение не соответствует требованиям пункта 3 статьи 18, и Комитет, соответственно, считает, что права автора согласно пункту 1 статьи 18, рассматриваемыми в отдельности и в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта, были нарушены.

11. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола, приходит к заключению о том, что представленная ему информация свидетельствует о нарушении государством-участником прав автора сообщения согласно статье 18, рассматриваемой в отдельности и в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта.

12. В соответствии с пунктом 3(а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору эффективное средство правовой защиты. Для этого необходимо предоставить полное возмещение ущерба лицам, права которых, закрепленные в Пакте, были нарушены. В данном случае государство-участник, среди прочего, обязано предоставить автору адекватную компенсацию, включая возмещение в нынешнем стоимостном выражении сумму штрафа и любые понесенные им судебные и иные издержки. Государство-участник также обязано принять меры для недопущения подобных нарушений в будущем.

---

<sup>6</sup> См. Замечание общего порядка № 22, пункт 8.



13. Принимая во внимание, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять, имело ли место нарушение Пакта, и что согласно статье 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права, а также эффективные и обладающие исковой силой средства правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах по осуществлению Соображений Комитета. Государству-участнику предлагается также опубликовать настоящие Соображения и обеспечить их широкое распространение на всех официальных языках государства-участника.

---